



1	Interruttore magnetotermico	1	Magnetothermal switch	1	Magnetothermischer Schalter
2	Contaore	2	Hour counter	2	Stundenzähler
3	Alternatore	3	Alternator	3	Wechselstromgenerator
4	Rotore	4	Rotor	4	Rotor
5	Statore	5	Stator	5	Stator
6	Regolatore di tensione	6	Voltage regulator	6	Spannungsregler
7	/	7	/	7	/
8	/	8	/	8	/
9	Interruttore termico	9	Thermal switch	9	Thermoschalter
10	Pulsante START/STOP	10	START/STOP-button	10	START/STOP-Taste
11	Modulo protezione motore	11	Engine protection module	11	Motorschutzmodul
12	Morsettiera	12	Terminal board	12	Klemmenbrett
13	Connettore per collegamento pannello a distanza	13	Connector for remote control panel connection	13	Verbinder zum Anschluss der Fernbedienung
14	Eventuale indicatore livello carburante (non presente)	14	Possible fuel level gauge (not present)	14	Eventuelle Anzeige des Treibstoffstands (nicht vorhanden)
15	Indicatore di pressione olio	15	Oil pressure gauge	15	Öldruckanzeiger
16	Indicatore di temperatura acqua	16	Water temperature gauge	16	Wassertemperaturanzeiger
17	Sensore alta temperatura acqua	17	High water temperature sensor	17	Sensor für zu hohe Wassertemperatur
18	Sensore alta temperatura liquido refrigerante	18	High coolant temperature sensor	18	Sensor für zu hohe Kühflüssigkeitstemperatur
19	Pressostato olio	19	Oil pressure switch	19	Öldruckwächter
20	Alternatore carica batteria	20	Battery charger alternator	20	Drehstromgenerator
21	Elettromagnete stop	21	Stop electromagnet	21	Elektromagnet-Stop
22	Motorino d'avviamento	22	Starter motor	22	Startermotor
23	Morsetti di collegamento batteria	23	Battery connection terminals	23	Batterieanschlussklemmen
24	Cavo di collegamento pannello comando a distanza	24	Remote control panel connection cable	24	Anschlusskabel für Fernbedienungsschalttafel
25	Pulsante START/STOP	25	START/STOP-button	25	START/STOP-Taste
26	Strumento indicatore pressione olio	26	Oil pressure gauge instrument	26	Öldruckanzeigeeinstrument
27	Strumento indicatore temperatura liquido refrigerante	27	Coolant temperature gauge instrument	27	Anzeigeeinstrument für Kühflüssigkeitstemperatur
28	Kit pannello comando a distanza con strumenti (optional)	28	Remote control panel kit with instruments (optional)	28	Fernbedienungsschalttafelkit mit Instrumenten (Sonderausstattung)
29	Kit pannello comando a distanza (dotazione standard)	29	Remote control panel kit (standard equipment)	29	Fernbedienungsschalttafelkit (Standardzubehör)

1 Interrupteur magnétothermique
 2 Compteur horaire
 3 Alternateur
 4 Rotor
 5 Stator
 6 Régulateur électronique de tension
 7 /
 8 /
 9 Interrupteur thermique
 10 Bouton START/STOP
 11 Module protection moteur
 12 Boîte à bornes
 13 Connecteur pour le raccordement à un tableau à distance
 14 Eventuel indicateur du niveau de carburant (pas installé)
 15 Indicateur de pression d'huile
 16 Indicateur de température de l'eau
 17 Capteur haute température de l'eau
 18 Capteur haute température du liquide de refroidissement
 19 Pressostat huile
 20 Alternateur chargeur batterie
 21 Electro-aimant stop
 22 Démarreur
 23 Bornes de raccordement batterie
 24 Câble de raccordement au tableau de commande à distance
 25 Bouton START/STOP
 26 Instrument indicateur pression d'huile
 27 Instrument indicateur température liquide de refroidissement
 28 Kit tableau de commande à distance avec instruments (option)
 29 Kit tableau de commande à distance (équipement standard)

1 Interruptor magnetotérmico
 2 Cuentahoras
 3 Alternador
 4 Rotor
 5 Estator
 6 Regulador de tensión
 7 /
 8 /
 9 Interruptor térmico
 10 Pulsador START/STOP
 11 Módulo protección motor
 12 Tablero de bornes
 13 Conector para control remoto
 14 Eventual indicador nivel combustible (no presente)
 15 Indicador de presión aceite
 16 Indicador de temperatura agua
 17 Sensor alta temperatura agua
 18 Sensor alta temperatura líquido refrigerante
 19 Presóstato aceite
 20 Alternador carga batería
 21 Electroimán de stop
 22 Motor de arranque
 23 Bornes de conexión batería
 24 Cable de conexión panel de control remoto
 25 Pulsador START/STOP
 26 Instrumento indicador presión aceite
 27 Instrumento indicador temperatura líquido refrigerante
 28 Equipo completo panel de control remoto con instrumentación (accesorio opcional)
 29 Equipo completo panel de control remoto (equipamiento estándar)

1 Magnetothermische schakelaar
 2 Urenteller
 3 Wisselstroomdynamo
 4 Rotor
 5 Stator
 6 Spanningsregelaar
 7 /
 8 /
 9 Thermische schakelaar
 10 START/STOPP-knop
 11 Motorbeschermingsmodule
 12 Klemmenbord
 13 Connector voor verbinding afstandsbedieningspaneel
 14 Eventuele indicator brandstofpeil (niet aanwezig)
 15 Indicator oliedruk
 16 Indicator watertemperatuur
 17 Sensor hoge watertemperatuur
 18 Sensor hoge koelvloeistoftemperatuur
 19 Oliedrukschakelaar
 20 Acculaadwisselstroomdynamo
 21 Elektromagnetische stopmagneet
 22 Startmotor
 23 Verbindingsklemmen accu
 24 Aansluitkabel afstandsbedieningspaneel
 25 START/STOPP-knop
 26 Instrument indicator oliedruk
 27 Instrument indicator koelvloeistoftemperatuur
 28 Set afstandsbedieningspaneel met instrumenten (optioneel)
 29 Set afstandsbedieningspaneel (standaarduitrusting)